

الفصل الرابع
الجملة المتوالية (المتتابعة)

SIRALI CÜMLE

الجمل المتوالية

Sıralı Cümleler:

هي عبارة عن مجموع الجمل التي تراصت بشكل متوالٍ، وكلُّ منها يحمل في داخلها حكمًا مُستقلًّا بها، وذلك لكي تُتمم معنًا معينًا. وهذه الجمل من حيث الدلالة ومن حيث البناء من الممكن ألا تكون متشابهة مع بعضها ببعض. وفي هذه الجمل المتوالية، نجد أن المسندَ ولو احق الصيغ والضميرَ الشخصي تظهر في المسند الأخير؛ وذلك منعًا لتكرارها.⁽¹⁾

وكل جملة من الجمل المتوالية يكون بينهما وبين الجمل الأخرى علاقة دلالية، ويرتبط كلُّ منها بعضها ببعض برابطة التوالي أو الفاصلة (،) أو عن طريق الفاصلة المنقوطة (؛). والعلاقة بينهما ليست علاقة جملة أساسية وجملة مساعدة، ولكنها علاقة كونها متتابعة، ووقوعها في زمن واحد، أو يكون بينهما علاقة مُقارنة، أو علاقة موازنة. ويمكن أن تحمل الجملُ المكونة للجملة المتوالية (كل واحدة منها) خصائصَ مُختلفة من البناء والدلالة عن بعضها البعض. وتنقسم الجملُ المتوالية إلى قسمين: جمل مُتوالية مرتبطة Bağımlı Sıralı cümleler، وجمل مُتوالية مستقلة Bağımsız Sıralı cümleler.⁽²⁾

وتُشكل الجمل المتوالية Sıralı cümleler في اللغة التركية أكثريةً كبيرة بالنسبة للجمل المتناولة لعدد الأحكام المحمولة بها. وتُطلق الجمل المتوالية Sıralı cümleler في اللغة التركية على الجمل التي ارتبطت ببعضها في أشكال متنوعة؛ وذلك نظرًا للعلاقات الدلالية في تعبير ما. وهذه الجمل تعطي إفادة واحدة بداخلها، وتكون مرتبطة بطرق شتى فيما بينها، ومن حيث بنائها: تكون بسيطة أو مركبة، ومن حيث ترتيبها: تكون نمطية أو غير نمطية أو ناقصة.⁽³⁾

(1) AKAY, Asuman: A.g.e., s.23. Bak: BİLGEGİL, M.Kaya: A.g.e., s.89

(2) ÖZKAN, Mustafa: A.g.e., s. 169

(3) ATABAY, Neşe: A.g.e., s.108

- Ebrularla bezenir, suya karışır, sudan doğar, suya yazılır, incilenir, sıralanır, yağmurla çiğle buluşur, dostu kavuşur, gül.⁽¹⁾
- Hizmetçiler çocukları oyalıyor, yerleri siliyor.⁽²⁾

◆ أولاً: الجمل المتوالية المرتبطة: Bağımlı Sıralı cümleler

في هذا النوع من الجمل المتوالية، يكون أحد عناصرها مشتركاً.⁽³⁾ وهذه الجمل تكون مرتبطة ببعضها سواء من ناحية الدلالة، أو من حيث العناصر المشتركة. والجمل المتوالية في حال استعمالها في ذاتها يكون لها دلالة معينة، إلا أنني ألاحظ وجود بعض من عناصرها المشتركة. وباختصار، فإن هذه الجمل عندما تُستعمل بذاتها فلها دلالة، وعندما تأتي في سياق واحد، فإنه إلى جانب وجود علاقة دلالية فيما بينها؛ تكون هذه الجمل صاحبة عناصر الجملة المشتركة أيضاً.⁽⁴⁾

إذاً، يمكننا أن نُجمل خواص الجمل المتوالية المرتبطة كالتالي:

- 1 - أحد عناصرها عاملاً مشتركاً.
 - 2 - يأتي بعضها خلف بعض (أي بشكل متتالٍ).
 - 3 - يرتبط بعضها ببعض من ناحية الدلالة.
 - 4 - كل جملة منها تُشكل حكماً مستقلاً بمفردها.
- (özne ortak: Ben) (1) İstanbul'a geleceğim ya, bundan yapıp getireceğim sana...
 - (özne ortak: Sen) (2) Sen o suya girdin mi, girmedin mi?
 - (özne ortak: O) (3) Bir bilgin mi, bir hatip mi, bir meczup mu?

- (1) تتزين بالخزاف المائية (ابرو)، وتختلط بالماء، وتنبثق من الماء، وتكتب على الماء، وتتألاً، وتصطف، وتتلاقى مع المطر والندى، وتبلغ الحبيب، إنها الوردية.
- (2) الخدمات يُداعبن الأطفال لتسليتهم، ويمسحْنَ الأرض.

(3) ATABAY, Neşe: A.g.e., s.109

(4) ÖZKAN, Mustafa: A.g.e., s.169

(5) سوف أصنع لك منها، وأحضرها معي وأنا قادمة إلى "إسطنبول".

(6) هل نزلت تلك المياة أم لم تنزل؟

(7) أكان عالماً؟، أكان خطيباً؟، أكان مجذوباً؟

◆ وهذه هي بعض نماذج الجمل المتوالية المرتبطة، وقد حللتها، وبيّنت عناصرها، وأنواعها:

(1) kitaplarını satacak, günlük kazancını sağlayacaktı.⁽¹⁾

Bu cümle;

Yapısına göre; Bağımlı Sıralı cümle.

هذه الجملة من حيث البناء: جملة متوالية تابعة

Yüklemin türüne göre; Fiil cümlesi. بالنسبة لنوع المسند: جملة فعلية

Yüklemin yerine göre; Kurallı cümle. بالنسبة لموقع المسند: جملة نمطية

Anlamına göre; Olumu cümle. بالنسبة للدلالة: جملة مثبتة

Cümlelerin Öğeleri; عناصر الجملة:

O: ortak gizli özne فاعل مستتر مشترك

satacak: yüklem فعل الجملة الأولى

sağlayacaktı: yüklem فعل الجملة الثانية

(2) Derviş bunları söylüyor/ bulutsu, yeğni gövdesiyle bata çıka Horasan illerinde ilerliyordu.⁽²⁾

Bu cümle;

Yapısına göre; Bağımlı sıralı cümle (iki cümle var)

هذه الجملة من حيث البناء: جملة متوالية تابعة

Yüklemin türüne göre; (I. ve II. cümle) Fiil cümlesi.

(1) وكان كل همه يبيع الكتب، ويكسب قوت يومه.

(2) الدرويش كان يقول ذلك، ويمضي في بلاد خراسان بجسده النحيف بصعوبة شديدة.

بالنسبة لنوع المسند: جملة فعلية

Yüklemin yerine göre; (I. ve II. cümle) Kurallı cümle.

بالنسبة لموقع المسند: جملة نمطية

Anlamına göre; (I. ve II. cümle) Olumlu cümle. بالنسبة للدلالة: جملة مثبتة

Cümlelerin Öğeleri; عناصر الجملة:

Derviş: ortak özne فاعل مُشترك

Söylüyor: yüklem فعل الجملة الأولى

ilerliyordu: yüklem فعل الجملة الثانية

(3) Ebrularla bezenir, suya karışır, sudan doğar, suya yazılır, incilenir, sıralanır, yağmurla çiğle buluşur, dosta kavuşur, gül.⁽¹⁾

Bu cümle;

Yapısına göre; Bağımlı Sıralı cümle (sekiz cümle var)

هذه الجملة من حيث البناء: جملة مُتوالية تابعة

Yüklemin türüne göre; Fiil cümleleri. بالنسبة لنوع المسند: جملة فعلية

Yüklemin yerine göre; Devrik cümleleri. بالنسبة لموقع المسند: جملة غير نمطية

Anlamına göre; Olumlu cümle. بالنسبة للدلالة: جملة مثبتة

Cümlelerin Öğeleri; عناصر الجملة:

gül: ortak özne فاعل مُشترك

bezenir, karışır, doğar, yazılır, incilenir, sıralanır, buluşur, kavuşur: yüklemler الأفعال

(1) تتزين بالزخارف المائية (ابرو)، وتختلط بالماء، وتنبثق من الماء، وتكتب على الماء، وتتألاً، وتصطف، وتتلاقى مع المطر والندى، وتبلغ الحبيب، إنها الوردية.

(4) Dolaştım, ülke ülke, dağ dağ, deniz deniz aradım.⁽¹⁾

Bu cümle;

Yapısına göre; Bağımlı Sıralı cümle (iki cümle var)

هذه الجملة من حيث البناء: جملة مُتوالية تابعة

Yüklemin türüne göre; (I. ve II. cümle) Fiil cümlesi

بالنسبة لنوع المسند: جملة فعلية

Yüklemin yerine göre;(I. c.) Devrik cümle) (II. c.) Kurallı cümle

بالنسبة لموقع المسند: الجملة الأولى: جملة غير نمطية، الجملة الثانية: جملة نمطية

Anlamına göre; (I. ve II. cümle) Olumlu cümle بالنسبة للدلالة: جملة مثبتة

Cümlelerin Öğeleri; عناصر الجملة:

Ben: ortak gizli özne فاعل مشترك

Dolaştım: yüklem فعل الجملة الأولى

aradım: yüklem فعل الجملة الثانية

(5) Hizmetçiler çocukları oyalıyor, yerleri siliyor.⁽²⁾

Bu cümle;

Yapısına göre; Bağımlı Sıralı cümle. (iki cümle var)

هذه الجملة من حيث البناء: جملة مُتوالية تابعة

Yüklemin türüne göre; Fiil cümlesi بالنسبة لنوع المسند: جملة فعلية

(1) تجولت وبحثت في كل مكان، قطر قطر، جبل جبل، بحر بحر.

(2) والخادما تيداعبن الأطفال لتسليتهم، ويمسحُن الأرض.

Yüklemine yerine göre; Kurallı cümle	بالنسبة لموقع المسند: جملة نمطية
Anlamına göre; Olumlu cümle	بالنسبة للدلالة: جملة مثبتة
Cümlelerin Öğeleri;	عناصر الجملة:
Hizmetçiler: Ortak özne	فاعل مشترك
oy alıyor: yüklem	فعل الجملة الأولى
siliyor: yüklem	فعل الجملة الثانية

(6) Geç kalıyoruz terlik bakacaktık...⁽¹⁾

Bu cümle;

Yapısına göre; Bağımlı Sıralı cümle. (iki cümle var)

هذه الجملة من حيث البناء: جملة متوالية تابعة

Yüklemine türüne göre; Fiil cümlesi	بالنسبة لنوع المسند: جملة فعلية
Yüklemine yerine göre; Kurallı cümle	بالنسبة لموقع المسند: جملة نمطية
Anlamına göre; Olumlu cümle	بالنسبة للدلالة: جملة مثبتة
Cümlelerin Öğeleri;	عناصر الجملة:

Biz: ortak gizli özne

Geç kalıyoruz, bakacaktık: yüklem

(7) Bir bilgin mi, bir hatip mi, bir meczup mu?⁽²⁾

Bu cümle;

(1) لقد تأخرنا، كُنّا سنشتري خفّاً لك...

(2) أكان عالماً؟، أكان خطيباً؟، أكان مجذوباً؟

هذه الجملة من حيث البناء: (üç cümle var) Yapısına göre; Bağlımlı Sıralı cümle. جملة مُتَوَالِيَة تابعة

بالنسبة لنوع المسند: جملة اسمية Yüklemin türüne göre; İsim cümlesi

بالنسبة لموقع المسند: جملة نمطية Yüklemin yerine göre; Kurallı cümle

بالنسبة للدلالة: جملة استفهامية Anlamına göre; Soru cümlesi

عناصر الجملة: Cümlelerin Öğeleri;

مبتدأ مشترك مشترك O: ortak gizli özne

خبر الجملة الأولى Bir bilgin mi: yüklem

خبر الجملة الثانية bir hatip mi: yüklem

خبر الجملة الثالثة bir meczup mu: yüklem

(1) Buğday kokar, nar alacası yüzüyle ışıır.⁽¹⁾

Bu cümle;

Yapısına göre; Bağlımlı Sıralı cümle. (iki cümle var)

Yüklemin türüne göre; 1.c. ve 2.c. Fiil cümlesi

Yüklemin yerine göre; 1.c. ve 2.c. Kurallı cümle

Anlamına göre; 1.c. ve 2.c. Olumlu cümle

عناصر الجملة: Cümlelerin Öğeleri;

(2) İncedir, sinsidir, sürüngendir, bukalemun renklidir.⁽²⁾

(1) يفوح رائحة خبز القمح، ويضيء بوجهه الذي يشبه زهرة الرمان.

(2) إنها صغيرة، مأكرة، زاحفة، حرباء متلوثة.

Bu cümle;

Yapısına göre; Bağımlı Sıralı cümle. (dört cümle var)

Yüklemin türüne göre; İsim cümlesi

Yüklemin yerine göre; Kurallı cümle

Anlamına göre; Olumlu cümle

Cümlenin Öğeleri;

O: ortak gizli özne İncedir, sinsidir, sürüngendir, renklidir: yüklem

◆ ثانياً: الجمل المتوالية المستقلة Bağımsız Sıralı cümleler

وفي هذه الجُمْل، تكون عناصر كل جملة منها مُختلفةً عن بعضها. وليس هناك اشتراك من حيث الشكل فيما بين هذه العناصر. إذ يكون الاشتراك في تقارب الدلالة؛ أي أن سبب وجود هذه الجملة في سياق واحد هو التقارب الدلالي فيما بينها، فيكون المسند إليه والتمّمات والمسند ليست مشتركة. أي أن هذه الجمل عندما تستخدم بذاتها يكون لها دلالة، وعندما تأتي في سياق واحد يكون فيما بينها علاقة دلالية، إلا أن الجمل المتوالية المستقلة تعتبر من الجمل التي لا يوجد بين عناصرها عنصر مشترك مثل: المسند إليه، والظرف، والتمّمات.⁽¹⁾

إذاً، يمكننا أن نجمل خواص الجمل المتوالية المستقلة كالتالي:

- 1 - لا يوجد بين عناصرها عامل مشترك (أي: عناصرها مختلفة).
- 2 - يأتي بعضها خلف بعض (أي: بشكل متتال).
- 3 - يرتبط بعضها ببعض من ناحية الدلالة.
- 4 - كل جملة منها تُشكل حكماً مستقلاً بمفردها.

- Bazen rüyama giriyor, biliyor musun?⁽²⁾

- Bir yeşil faytona binmiştik, hatırlayın.⁽³⁾

- Yusuf adı güzelliiktir, güzelliği çağırır, dedim ben de.⁽⁴⁾

(1) ÖZKAN, Mustafa: A.g.e., s.173 Bak:

AKAY, Asuman: A.g.e., s.23.

(2) هل تعلمين أنها تأتيني في الحلم أحياناً؟

(3) تذكروا، كنا قد ركبنا حنطوراً أخضر.

(4) وقلتُ أنا أيضاً اسم "يوسف" يعني الجمال، وأنه يستدعي الجمال.

◆ وهذه هي بعض نماذج الجمل المتوالية المستقلة، وقد حللتها، وبيّنت عناصرها، وأنواعها:

(1) Yağmur güler, ırmak güler, güle meftun toprak güler.⁽¹⁾

Bu cümle;

Yapısına göre; Bağımsız Sıralı cümle (üç cümle var)

هذه الجملة من حيث البناء: جملة متوالية مستقلة

Yüklemin türüne göre; Fiil cümlesi. بالنسبة لنوع المسند: جملة فعلية

Yüklemin yerine göre; Kurallı cümle. بالنسبة لموقع المسند: جملة نمطية

Anlamına göre; Olumlu cümle. بالنسبة للدلالة: جملة مثبتة

Cümlelerin Öğeleri; عناصر الجملة:

I.c.: Yağmur: özne فعل الجملة الأولى güler: yüklem فاعل الجملة الأولى

II.c.: ırmak: özne فاعل الجملة الثانية güler: yüklem فعل الجملة الثانية

III.c.: güle meftun toprak: özne فاعل الجملة الثالثة yüklem: güler فعل الجملة

الثالثة

(2) Sonra bir bakıyorum, dükkânlardan birinin iç aydınlığındasın, bir şeyler satın alıyorsun aceleyle.⁽²⁾

Bu cümle;

Yapısına göre; Bağımsız Sıralı cümle. (üç cümle var)

هذه الجملة من حيث البناء: جملة متوالية مستقلة

(1) المطر يضحك، والنهر يضحك، وكذلك يضحك التراب الذي فُتن بالوردة.

(2) ثم أنظر فأجدك داخل أضواء أحد الدكاكين تشتري بعض الأشياء في عجلة.

.Yüklemin türüne göre; ; (I. ve III.c.) Fiil cümlesi, (II.c.) İsim cümlesi

بالنسبة لنوع المسند: الجملة الأولى والثالثة: جملة فعلية، الجملة الثانية: جملة اسمية

Yüklemin yerine göre; (I. ve II. c.) Kurallı cümle (III.c.) Devrik cümle

بالنسبة لموقع المسند: الجملة الأولى: جملة نمطية، الجملة الثانية: جملة غير نمطية

Anlamına göre; (I., II.c. ve III.c.) Olumlu cümle

بالنسبة للدلالة: جملة مثبتة

Cümlelerin Öğeleri;

عناصر الجملة:

الجملة I.c.: bakıyorum: yüklem فعل الجملة الأولى gizli özne Ben: فاعل الجملة

الأولى مستتر

II.c.: dükkânlardan birinin iç aydınlığındasın: yüklem

خبر الجملة الثانية

Sen: gizli özne

مبتدأ الجملة الثانية مستتر

الجملة III.c.: satın alıyorsun: yüklem فعل الجملة الثالثة gizli özne Sen: فاعل الجملة

الثالثة مستتر

(3) Bazen rüyama giriyor, biliyor musun?⁽¹⁾

Bu cümle;

Yapısına göre; Bağımsız Sıralı cümle.

هذه الجملة من حيث البناء: جملة مُتَوَالِيَة مستقلة

Yüklemin türüne göre; Fiil cümlesi

بالنسبة لنوع المسند: جملة فعلية

(1) هل تعلمين أنها تأتيني في الحلم أحياناً؟

Yüklemin yerine göre; Kurallı cümle

بالنسبة لموقع المسند: جملة نمطية

Anlamına göre; Soru cümlesi

بالنسبة للدلالة: جملة استفهامية

Cümlelerin Öğeleri;

عناصر الجملة:

I.cümle: Bazen rüyama giriyor

O: gizli özne

فاعل مستتر

giriyor: yüklem

فعل

II.cümle: biliyor musun?

Sen: gizli özne

فاعل مستتر

biliyor musun: yüklem

فعل

(4) Bir yeşil faytona binmiştik, hatırlayın.⁽¹⁾

Bu cümle;

Yapısına göre; Bağımsız Sıralı cümle. (iki cümle var)

هذه الجملة من حيث البناء: جملة مُتَوَالِيَة مستقلة

Yüklemin türüne göre; (I. ve II. cümle) Fiil cümlesi.

بالنسبة لنوع المسند: جملة فعلية

Yüklemin yerine göre; (I. ve II. cümle) Kurallı cümle.

بالنسبة لموقع المسند: جملة نمطية

Anlamına göre; (I. ve II. cümle) Olumlu cümle.

بالنسبة للدلالة: جملة مثبتة

Cümlelerin Öğeleri;

عناصر الجملة:

(1) تذكروا، كنا قد ركبنا حنطوراً أخضر.

I.cümle: Bir yeşil faytona binmiştik

الجملة الأولى

binmiştik: yüklem öğrenilen geçmiş zm. kipinin hikâyesi, çokluk 1.şahıs فعل

مُتَمِّم الجملة الأولى bir yeşil faytona: yer tamlayıcısı

Biz: gizli özne

فاعل مستتر

II.cümle: hatırlayın.

الجملة الثانية

hatırlayın: yüklem, Emir. kipi, çokluk 2.şahıs

فعل الجملة الثانية

Siz: gizli özne

فاعل مستتر

(5) Babanın terlikçi olmasını küçümseme sakın, o sanatkârdır.⁽¹⁾

Bu cümle;

Yapısına göre; Bağımsız Sıralı Cümle (iki cümle var).

هذه الجملة من حيث البناء: جملة مُتَوَالِيَة مستقلة

Yüklemin türüne göre; I.c. Fiil cümlesi, II. c. İsim cümlesi

بالنسبة لنوع المسند: الجملة الأولى: جملة فعلية، الجملة الثانية: جملة اسمية

Yüklemin yerine göre; (I., II. cümle) Kurallı cümle

بالنسبة لموقع المسند: جملة نمطية

Anlamına göre; (I., II. cümle) Olumlu cümle

بالنسبة للدلالة: جملة مثبتة

Cümlelerin Öğeleri;

عناصر الجملة:

I. cümle: O: gizli özne مستتر الفعل küçümseme: yüklem

II. cümle: O: özne مبتدأ sanatkârdır: yüklem

خبر

(1) إياك والاستخفاف بأبيك بائع الشباب، فهو فنان (صانع).

(6) Yusuf adı güzelliiktir, güzelliği çağırır, dedim ben de.⁽¹⁾

Bu cümle;

Yapısına göre; Bağımsız Sıralı cümle.

هذه الجملة من حيث البناء: جملة مُتوالية مستقلة

Yüklemin türüne göre; 1.c. İsim cümlesi, 2.c. ve 3.c. Fiil cümlesi

بالنسبة لنوع المسند: الجملة الأولى: جملة اسمية، الجملة الثانية والثالثة: جمل فعلية

Yüklemin yerine göre; 1.c. ve 2.c. Kurallı cümle, 3.c. Devrik cümle

بالنسبة لموقع المسند: الجملة الأولى: جملة نمطية، الجملة الثانية: جملة غير نمطية

Anlamına göre; Olumlu cümle

بالنسبة للدلالة: جملة مثبتة

Cümlelerin Öğeleri;

عناصر الجملة:

1.c.: Yusuf adı: özne مبتدأ güzelliiktir: yüklem خبر

2.c.: O: gizli özne مستتر çağırır: yüklem فعل

3.c.: O: gizli özne مستتر dedim: yüklem فعل

(7) Kaybettiğimiz bir şey yok inan oğlum.⁽²⁾

Bu cümle;

Yapısına göre; Bağımsız Sıralı cümle. (iki cümle var)

Yüklemin türüne göre; 1.c. İsim cümlesi, 2.c. Fiil cümlesi

Yüklemin yerine göre; 1.c. Kurallı cümle, 2.c. Devrik cümle

(1) وقلتُ أنا أيضًا اسم "يوسف" يعني الجمال، وأنه يستدعي الجمال.

(2) صدقني يا بني، لم نفقد أي شيء.

Anlamına göre; 1.c. Olumsuz cümle, 2.c. Olumlu cümle

Cümlelerin Öğeleri;

1.c.; bir şey: özne yok: yüklem

2.c.; Sen: gizli özne inan: yüklem